Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:4

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zrobił też dla domu ramy okienne zamykane\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Salomon polecił wykonać w świątyni zamykane ramy okienne |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I zrobił okna w domu, od *wewnątrz* przestronne, a od *zewnątrz* wąskie. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I poczynił w domu okna wewnątrz przestronne, a z dworu wąskie. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I poczynił w kościele okna pochodziste. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Świątynię zaopatrzył w okna o zakratowanych wnękach. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Kazał też zrobić w świątyni zakratowane okna w kamiennych framugach |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Okna w domu zrobił w zakratowanych wnękach. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Zrobił również okna w domu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wykonał dla Świątyni okna z zakratowanymi wnękami. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | В четвертому році він поклав основу Господнього дому в місяці Ніса - другому місяці. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | W Przybytku uczyniono ramy okienne oraz zamykane okna. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I uczynił w domu okna ze zwężającymi się framugami. |

1. 1) Lub: zamknięte. [↑](#footnote-ref-2)